

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О ПРЕСЕЧЕНИИ ОБРАЩЕНИЯ ПОРНОГРАФИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ И ТОРГОВЛИ ИМИ

[Извлечение]

Совершено в Женеве, 12 сентября 1923 года

Албания, Германия, Австрия, Бельгия, Бразилия, Британская Империя (с Южно-Африканским Союзом, Новой Зеландией, Индией и Свободным Ирландским Государством), Болгария, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Дания, Испания, Финляндия, Франция, Греция, Гаити, Гондурас, Венгрия, Италия, Япония, Латвия, Литва, Люксембург, Монако, Панама, Нидерланды, Персия, Польша (с Данцигом), Португалия, Румыния, Сальвадор, Королевство Сербов, Хорватов и Словен, Сиам, Швейцария, Чехословакия, Турция и Уругвай:

единодушно желая придать возможно большую действительность пресечению обращения порнографических изданий и торговли ими,

приняв приглашение Правительства Французской Республики в целях участия в Конференции, созванной 31 августа 1923 года в Женеве под покровительством Лиги Наций для рассмотрения проекта Конвенции, выработанного в 1910 году, и замечаний, сделанных различными государствами, а также для выработки и подписания окончательного текста Конвенции,

назначили для этой цели своими уполномоченными:

(следует перечень уполномоченных),

которые, по предъявлении своих полномочий, найденных в должной и надлежащей форме, и после того, как они ознакомились с Заключительным актом Конференции и с Соглашением от 4 мая 1910 года, условились о нижеследующих постановлениях:

Статья I

Высокие Договаривающиеся Стороны соглашаются принимать всяческие меры в целях раскрытия, преследования, и наказания всякого, кто окажется виновным в одном из действий, перечисленных ниже, и вследствие этого постановляют, что

наказанию подлежат:

1. Изготовление или хранение сочинений, рисунков, гравюр, картин, печатных изданий, изображений, афиш, эмблем, фотографий, кинематографических фильм или других порнографических предметов, с целью их продажи или распространения, или же публичного их выставления;
2. Ввоз, провоз, вывоз лично или через другое лицо в вышеуказанных целях перечисленных сочинений, рисунков, гравюр, картин, печатных изданий, изображений, афиш, эмблем, фотографий, кинематографических фильм или других порнографических предметов, или пуск их тем или другим путем в обращение;
3. Торговля ими даже не публичная, совершение с ними всяких операций какого бы то ни было вида, распространение их, публичное их выставление или же сдача их, в качестве профессии, в прокат;
4. Анонсирование или оглашение каким бы то ни было путем, в целях поощрения оборота или торговли, подлежащих пресечению, что какое-либо лицо занимается одним из перечисленных выше наказуемых действий, анонсирование или оглашение, как и через кого эти сочинения, рисунки, гравюры, картины, печатные издания, изображения, афиши, эмблемы, фотографии, кинематографические фильмы или другие порнографические предметы могут быть получены, либо непосредственно, либо через чье-либо посредство.

Статья II

Лица, которые совершат один из проступков, предусмотренных статей I, будут подсудны судам той Договаривающейся Стороны, где было совершено либо само правонарушение, либо один из элементов, составляющих правонарушение. Они будут равным образом подсудны, если ее законодательство это допускает, судам той Договаривающейся Стороны, гражданами которой они являются, если они там обнаружены, даже тогда, если элементы, составляющие правонарушение, были совершены вне ее территории.

Каждой Договаривающейся Стороне надлежит однако применять правило *non bis in idem* (не дважды за одно и то же. – *Прим. пер.*) согласно положения, принятым ее законодательством.

Статья III

Передача судебных поручений, относящихся к правонарушениям, указанным в настоящей Конвенции, будет производиться:

- 1) либо путем непосредственных сношений судебных властей;
- 2) либо через посредство дипломатического или консульского агента страны, дающей поручение, в стране, которой дается поручение. Этот агент непосредственно отошлет судебное поручение компетентным судебным властям, или тем, которые указаны правительством страны, которой дается поручение, и получит непосредственно от этих властей документы, констатирующие выполнение судебного поручения.

В этих двух случаях копия судебного поручения будет обязательно адресоваться одновременно высшей власти страны, которой оно дается;

- 3) либо дипломатическим путем.

Каждая из Договаривающихся Сторон сообщит путем уведомления, адресованного каждой из остальных Договаривающихся Сторон, тот или те из перечисленных выше методов, которые она допускает для судебных поручений данной Стороны.

Всякие трудности, которые могли бы возникнуть в связи с передачами, совершенными в случаях 1 и 2 настоящей статьи, будут регулироваться дипломатическим путем.

При отсутствии иного соглашения, судебное поручение должно быть изложено либо на языке власти, которой дается поручение, либо на языке обусловленном между обеими заинтересованными странами, либо же оно должно сопровождаться переводом на один из этих двух языков, засвидетельствованным дипломатическим или консульским агентом страны, дающей поручение, или же присяжным переводчиком страны, которой дается поручение.

Выполнение судебных поручений не будет служить основанием для возмещения сборов или издержек какого бы то ни было характера.

Ничто в настоящей статье не может быть истолковано, как составляющее со стороны Договаривающихся Сторон обязательство допустить в отношении системы доказательств в уголовной области какие-либо отступления от их законов.

Статья IV

Договаривающиеся Стороны, законодательство которых в настоящее время недостаточно, чтобы придать настоящей Конвенции эффективность, обязуются предпринять или предложить своим соответственным законодательным органам необходимые в этом отношении меры.

Статья V

Договаривающиеся Стороны, законодательство которых в настоящее время не достаточно, соглашаются предусмотреть в нем возможность совершения обысков в местах, где можно было бы предположить, что изготовляются или находятся с какой-либо из целей, предусмотренных статьей I или в нарушение этой статьи, сочинения, рисунки, гравюры, картины, печатные издания, изображения, афиши, эмблемы, фотографии, кинематографические фильмы или другие порнографические предметы, и равным образом предусмотреть наложение на них ареста, их конфискацию и уничтожение.

Статья VI

Договаривающиеся Стороны соглашаются, что в случае нарушения постановлений статьи I, совершенного на территории одной из них, когда можно предполагать, что объекты нарушения были изготовлены на территории, или привезены с территории другой Стороны, подлежащий орган, в соответствии с Соглашением от 4 мая 1910 года, доведет об этом немедленно до сведения органа этой другой Стороны и сообщит ему одновременно исчерпывающие сведения, которые позволят ему принять необходимые меры.

Статья VII

Настоящая Конвенция, французский и английский тексты которой будут аутентичными, будет датирована настоящим числом и до 31 марта 1924 года будет открыта для подписи всякого государства, представленного на конференции, всякого члена Лиги Наций и всякого государства, которому Совет Лиги Наций с этой целью препроводит экземпляр настоящей Конвенции...

Совершено в г. Женеве двенадцатого сентября тысяча девятьсот двадцать третьего года в двух подлинных экземплярах, из которых один будет сдан в архивы Лиги Наций, а другой будет сдан в архивы Правительства Французской Республики.